

І чужому наукається,
І свого не чурайтесь...
Г. ПЕВЧЕНКО

СВОБОДА

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



SVOBODA

UKRAINIAN DAILY

Редакція і Адміністрація:
"Svoboda", 61-83 Grand St.
Jersey City, N.J. 07305
424-0237
424-0807
УНСоюз: 436-8740
— Тел. з Нью-Йорку: —
BARELY 7-4125
УНСоюз: BARELY 7-5357

РІК LXXII Ч. 94.

ДЖЕРСІ СІТІ І НЬЮ ЙОРК, ЧЕТВЕР, 20-го ТРАВНЯ 1965

10 ЦЕНТІВ — 10 CENTS

JERSEY CITY and NEW YORK,

THURSDAY, MAY 20, 1965

No. 94. VOL. LXXII.

ОСТАННІ ВІСТІ

Середа, 19-го травня 1965 р.

В АМЕРИЦІ

ПРЕЗИДЕНТ РЕКОМЕНДУЄ КОНГРЕСОВІ СКАСУВАТИ ЗАКОН ПРО Т. ЗВ. „ПРАВО НА ПРАЦЮ“. Джансон в своєму зверненні до Конгресу вимагає: (1) Щоб стейти не мали права ухвалювати закони про право на працю, згідно з якими робітники не могли б належати до професійної організації, коли стають на працю. (2) Президент рекомендує федеральному допомогти тим безробітним, які вже вичерпали стейтову допомогу. (3) Федеральний уряд має дати допомогу тим стейтам, де є більше число безробітних. (4) Поширюється закон про забезпечення на допомогу під час безробіття на 1,5 мільйона робітників. (5) Президент не пропонує збільшити мінімальну заробітну платню, яка тепер становить \$1.25 за годину праці. Передбачають завзяті боротьбу в Конгресі за скасування закону про право на працю.

НЕ ВДАДАЄСЯ СПРОБА ЗДА ПРИВЕСТИ ДО ПОРУЗМІННЯ МІЖ ВОЮЮЧИМИ СТОРОНАМИ В ДОМІНІЦІ. Це американське посередництво відкинуло голову теперішньої хунти генерал Антоніо Імберт Баррера, який відкинув проєкт Червоного Хреста в справі нового 24-годинного перемир'я і веде боротьбу проти збройних сил в довшій частині міста, що їх очолює „президент“ полковник Франціско Каманьо Денно. Полковник Каманьо Денно заявив, що американці „знав вейтаються до своїх трюків“, бо хоч ніби і погодився Вашингтон на те, щоб головою нового уряду був Антоніо Гутьєррес, прихильник Боша, то тепер американці диктують, хто має належати до нового уряду. Вашингтон гадає, що до замирення в Домініці треба б, щоб зрезигували і Денно і Баррера.

ЛЕТУНСЬКО ВИПУСТИЛИ 8 САТЕЛІТІВ ВІДРАЗУ ЗА ДОПОМОГОЮ ОДНІЄ РАКЕТИ. Це сталося ще 9-го березня, але вістку про це подали аж 18-го травня. Це є найбільший тигар, випущений в космос однією ракетою не тільки у ЗДА, але, здається, і в СССР. Ракетою був Титан-3С. Радарові апарати могли керувати всіма 8 сателітами, хоч вони окремо летіли в невеличкій віддалі. Гадають, що ці сателіти були вміщені один за одним на початку ракети і за допомогою окремих приладів були викидані в повітря. Випущення відбулося на військовому летовищі Ванденберга в Каліфорнії. Сателіти літають на висоті від 561 до 585-ох миль.

ЕДГАР ГУВЕР СТЕРДЖУС, ЩО СТУДЕНТСЬКИМИ ЗАВОРУШЕННЯМИ В КАЛІФОРНІЙСЬКІЙ КОМУНІСТІ. Директор Федерального Бюро Інвестицій, азіанцю в Палаті Підкомісії Витатків, казав, що це комуністи керували студентами Каліфорнійського університету, які вимагали від університетської влади звільнення вольонтерів. Кілька комуністів, відносячи великих демократів, потягнули за собою тисячі студентів, які не знали, що їх ведуть комуністи. І так Маріо Сейвіо домагався права на „вільні промови“ і його підтримали студенти, не знаючи, що Сейвіо вже був арештований за демонстрації, і що він співпрацював із особами, які є членами Комуністичної партії.

КРАПОВА ПРОДУКЦІЯ ЗБІЛЬШИЛАСЯ НА \$14.2 БІЛЛІОНА В ПЕРШІЙ ЧВЕРТІ ЦЬОГО РОКУ, як стверджує Департамент Торгівлі. Якщо в такому темпі розвиватиметься економіка країни цілий рік, то Крапкова продукція в цьому році має вийти \$648.8 білліона. Крапкова продукція, — це вартість випroduкованих товарів та виконаної праці. На збільшення крапкової продукції найбільше причинилося те, що збільшилося заповнення на товари тривкої вартості, головним чином на автомобілі. Зросли також інвестиції в нові підприємства. Все це свідчить про те, що економіка ЗДА продовжує збільшуватися і в цьому році, і що не занепадає на економічну знижку.

У СВІТІ

ПРОТИ ПІВНІЧНОГО В'ЄТНАМУ ВІДНОВЛЕНО ЛЕТУНСЬКІ АТАКИ. Впродовж 6-ох днів таких атак не було. Деякі західні чинники сподівалися, що цей доказ примирливості ЗДА дасть поштовх комуністичному Північному В'єтнамові до згадженню свого агресивного становища. Однак так не сталося. У вівторок 30 літаків з літаконосця „Корал Сі“ бомбардували склади газоліну у Фу Кай, за 125 миль на південь від північно-в'єтнамської столиці Ханоя. Всі літаки вернулися.

СИН КОМУНО-ПОЛЬСЬКОГО ДИПЛОМАТА ВТІК НА ЗАХІД. 19-річний Марек Радомський, син радника економічних справ в польській амбасаді у Східному Берліні, втік до Західного Берліну ще 5 травня ц. р., покориштувавшись дипломатичним паспортом. Американці у Західному Берліні вможливили польським комуністам бачити його, як також вони сполучили його телефонічно з його матір'ю Але він рішуче відмовився вертатися, заявивши, що „мас досить нужденного життя під комуністами“. Із Східного Берліну втекли до Західного два східно-німецькі кордонні воїни в повному озброєнні.

У КАРПАТАХ В ЗАХІДНІЙ УКРАЇНІ, В БЛИЗЬКІЙ НАЗВАНІЙ МІСЦЕВІСТІ, ВІДБУЛАСЯ КОНФЕРЕНЦІЯ військових міністрів та високих старшин держав так званого Варшавського ланту: СССР, Болгарії, Чехословаччини, Східної Німеччини, Польщі, Румунії і Мадярщини. Ця конференція була сполучена з військовими маневрами в Карпатах та показом нових родів вистійської зброї. Повідомив про це коротко комуністична європейська агенція ТАСС.

ВІЛЬНО-КАТАЙСЬКІ ВІЙСЬКОВІ ЗАГОНИ ВЕДУТЬ ПАРТИЗАНСЬКІ НАСКОКИ на південно-китайську провінцію Юньнань. Ті військові частини китайських націоналістів знаходяться в густо зарослих і важко доступних частинах північної Бірми, заселеної китайцями, здебільша втікачами з Китаю, коли там перемогли комуністи. Командатом тих протикомуністичних китайських частин є генерал Ма Чуань-ку, а головним командантом розвідних, підпільних та партизанських операцій проти комуністичного суходолу є син Чинг Кай-шека, генерал Чинг Чинг-куо, з орденом на Тайвані (Формозі).

В КОМПІСІ РОЗБЕРОСННЯ ОБ'ЄДНАНИХ НАЦІЙ РЕЧНИК ЗДА ПЕРЕСТЕРІГ всі держави, які мають амбіцію стати атомовими країнами й роблять натяжки, що вони будуть старатися досягнути атомової зброї, — що вони діятимуть на власну погубу. Представник Америки у згаданій Комісії, Вільям С. Фостер, заперечив, наче б ЗДА була проти т. зв. відатомізованих (вільних від атомової зброї) зон: ЗДА хочуть, щоб такими зонами був цілий африканський континент, як теж латино-американський, але є проти творення відатомізованих смуг в Європі, бо це пересунуло б балісти збройних сил в користь Совєтського Союзу, який мав би далі скеровані на Європу свої ракети та загрожував Європі своїми великими наземними арміями.

ШЕВЧЕНКІВСЬКІ УРОЧИСТОСТІ У ВАШІНГТОНІ УЖЕ В ЦЮ СУБОТУ — 22 ТРАВНЯ

Нью Йорк. — Заповіджені на суботу 22 травня ц. р. у Вашингтоні урочистості вшукання Пропам'ятної Грамоти й інших документів, як також землі з Шевченкової могили у постамент збудованого минулого пам'ятника Т. Шевченкові, притягають увагу широких кіл української громади та американських чинників і преси. В бенкеті, що відбувається з приводу цих урочистостей, візьмуть участь із промовами і привітаннями президент УНР в екзилі д-р Степан Витвич, голова КПШ проф. Роман Смаль - Стоцький, скульптор Леонід Молодочанин, інж. Радослав Жук та ін. На самій урочистості вшукання грамоти і документів промовлятимуть проф. Ватсон Кірксел, президент Академічного університету в Канаді, автор окремої поеми англійською мовою про Шевченка й його пам'ятник у Вашингтоні, яка буде відчитана під час бенкету, проф. Лев Добрянський, президент УККА та проф. Р. Смаль - Стоцький, голова КПШ та ін. У зв'язку з цими урочистостями з комітету Пам'ятника Шевченкові подають ще такі інформації:

Пропам'ятна Книга вже доповнена списком осіб, що були пропущені у списку Ювілейного Почесного Комітету, а саме: членами УЦРаді, Трудового Конгресу України, Українських Установчих Зборів, Союзу Карпатської України, представників Українських Збройних Сил.

До Почесної Делегації, що братиме участь в урочистостях при вшуканні землі з могили Т. Шевченка і документів в постамент пам'ятника Шевченкові у Вашингтоні, запрошені громадяни, які привезли землі з могили Т. Шевченка в Канебі, представники: Об'єднання Українських Письменників „Слово“, Об'єднання Українських Мистців в Америці, Українського Музичного Інституту, УН-Союзу, УРС-Союзу, Провидіння та жертводавці з найбільшими датами: Василь Олійник і д-р Богдан Олесницький.

Всі, хто надіслав заповілені на Концерт і Бенкет і не одержав номерованих квитків вступу, можуть ці квитки одержати в готелю „Мейфлавер“ у Вашингтоні при столі інформації КПШ, в суботу 22 травня ц. р. по години 6-й вечора. Бажаючи зупинити ся в готелю „Мейфлавер“ пропонується замовлення на кімнати посилає безпосередньо до адміністрації готелю на адресу: Hotel „Mayflower“ Corner of Connecticut Avenue and DeSales Street, Washington, D. C.

В Університеті Бритійської Колумбії уведено українську мову

Ванкувер, Канада (М. Г.). — В п'ятницю 7 травня ц. р. відповідні чинники вирішили остаточно ввести до славістичного відділу закладного університету у Ванкувері, українську мову з повним кредитом на четвертому році філософського відділу (артс — початковий курс) а теж два курси (мова і література) для тих, що бажають досягнути наукового ступеня магістра (постградуейт стадіє).

На це рішення університету не мав нікого з українських кіл спеціального впливу, але посередній вплив мало двократне передання (на поважну суму) переважно наукових

жизньков з українознавства університетові. Комітетом Книжки та Відділом НТШ у Ванкувері. Під час останньої передаті книжок, за спомогою президента університету, голова славістичного департаменту д-р Собел заявив членам названих товариств, що університет введе, в певному часі, українську мову. Також ванкуверський Клуб Професіоналістів і Підприємців кімнати літ тому дав університетові тисячу доларів на stipendio студентів, який писав магістерську працю з української мови. Таку stipendio зобов'язався клуб давати щорічно.

Президент домагається, щоб Конгрес скасував закон про т. зв. „право на працю“

Вашингтон. — 18-го травня президент Джансон рекомендує Конгресові скасувати 14 (Б) частину робітничого закону Тефта - Гарті, який дозволяє, щоб робітники не могли належати до робітничих спілок проти своєї волі. Досі такий закон об'єз'яв в 19-ох стейтах, і зорганізоване робітничтво відкидає домагання, щоб цей закон скасувати, бо він підкопує робітничі організації. Президент Джансон під час виборчої кампанії минулого року обіцяв робітникам внести пропозицію до Конгресу в справі ліквідації цього закону і тепер здійснює цю обіцянку, маючи надію, що при великій більшості демократичних членів Конгресу вдасться скреслити з робітничого закону Тефта - Гарті ненависну робітничу частину 14 (Б). Передбачають, що буде завзята боротьба в Конгресі в цій справі, бо не всі демократи є проти цього закону. Секретар праці Віллард Вірч вже в найближчий поведілок зізнаватиме в Палаті Підкомісії Праці й о-боронятиме пропозиції уряду.

Президент в своєму зверненні до Конгресу рекомендує й інші пропозиції в справі поліпшення долі робітництва: 1) поширити робітничий закон в тому напрямку, щоб 1 500 000 робітників діставали мінімальну заробітну платню в висоті \$1.25 за годину праці; 2) збільшити платню за понаднормові години праці так, що робітники діставали б не п'ятеро рази більшу винагороду, а подвійну платню. Президент рекомендує зменшувати число понаднормових годин, щоб можна було повні за-

ЗВІТИ ГОЛОВНОЇ КОНТРОЛЬНОЇ КОМПІСІ ТА ДЕБАТИ НАД ЗВІТОМ ГОЛОВНОГО ПРЕДСІДНИКА ВИПОВНИЛИ ДРУГИЙ ДЕНЬ РІЧНИХ НАРАД ГОЛОВНОГО УРЯДУ УНС

Союзівка, Кергонсон, Н.П. Другий день річних нарад Головного Уряду Українського Народного Союзу у вівторок 18 травня ц.р. виповнили в цілості звіти Головної Контрольної Комісії та дебати над звітом Головного Предсідника Йосипа Лисогора. За Головну Контрольну Комісію звітували її голова д-р Володимир Галан, секретар дир. Петро Пуцило та члени Комісії Іван Козальський і Іван Іванчук. Заступник голови інж. Володимир Косар з Вінниці із здорових причин не бере участі в нарадах.

Загальний звіт з перевірки діловодства, майна й організаційної праці УНС-Союзу зложив д-р В. Галан, а інші члени Головної Контрольної Комісії, крім особистих звідомлень, звітували також про подільні ділянки стану і праці УНС-Союзу, що їх вони перевіряли.

Дебати над звітом Головного Предсідника Йосипа Лисогора

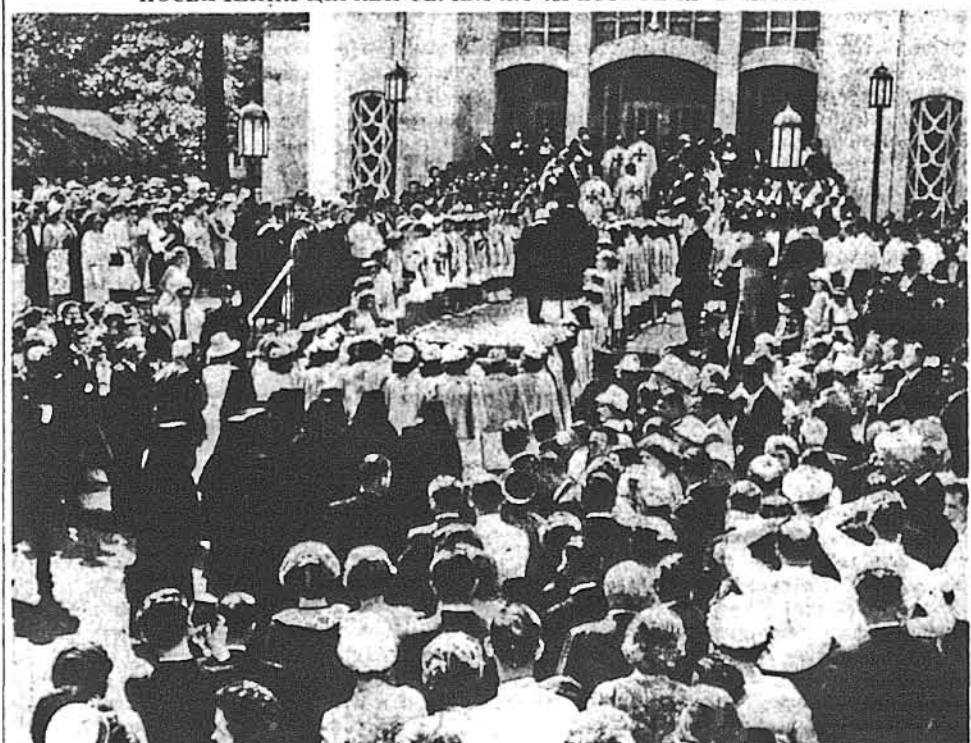
Звітами Головної Контрольної Комісії закінчилися звітування Головного Уряду і після того приступлено до дебату над звітом Головного Предсідника Йосипа Лисогора. Під час дебат над тим звітом зборами проводили наперемінку

БРИТІЙСЬКА КОРОЛЕВА ПРОПОНУЄ НІМЕЧЧИНІ СПІВПРАЦЮ ДЛЯ ДОБРА ЄВРОПИ Й СВІТУ

Вонн. — У вівторок 18 травня ц. р. прибула до Західної Німеччини британська королева Єлизавета у товаристві свого чоловіка князя Единбурзького і почула, на 11-денну офіційну візиту. На летовищі під Воном вітали її президент Гейнріх Любке, канцлер Людвіг Ергард з усіма членами уряду й інші найвищі державні діячі Німеччини. Королеву вітали усіма в таких випадках приписаними парадними. Королева мовчки, з поважним обличчям стояла, коли відіграно обидва державні гимни, між ними „Дойчланд, Дойчланд ібер аллес“, який під час останньої війни був зневажливий в Англії, як символ німецької агресії. Князь Філіпп прилетів в адміральській уніформі. На вечірньому бенкеті у Бріольсбургському палаці недалеко Бонну королева відчитала тост, в якому вона закликала Західну Німеччину до співпраці, при чому підкреслила, що „важливі проблеми, які стоять перед нами, можуть бути розв'язані тільки у тісній співпраці“.

„Коли масмо зберегти нашу горду спадщину, то масмо діяти у спільному інтересі... Серед напруження і невпевненості модерного світу народи Європи не можуть дозволити собі на поділи та суперечки...“ Президент Гейнріх Любке висловив надію, що Британія і Німечка Федеративна Республіка перейдуть „від добрих союзників в стан добрих приятелів“. На парадному прийнятті після бенкету було прийнятих 2 500 осіб. Королева віталася з амбасадорами держав Комонвелту й прийняла 250 журналістів. Німецька преса закликала перед приїздом королеви громадянство, щоб воно ціло поведілось: маси народу, що стояли обабіч вулиць, якими проїздила королева, вітали її рухами рук і окликами, але зберігали сувору дисципліну. Королева, яка є першою британською монархом у Німеччині від часу, коли Едвард VII відвідав Бундесвер, в 1909 році, виявляла спершу помітний холод, але згодом була вже свідливою й привітною.

ПОСВЯЧЕННЯ ЦЕРКВИ СВ. ІВАНА ХРЕСТИТЕЛЯ В НЬЮАРКУ



Акт благословення української католицької церкви св. Івана Хрестителя в Ньюарку в неділю 16 травня 1965, що його довершив Митрополит Амвросій Сенішин в сослуженні численного священства і тисячних має вірних. На фото: момент відправлення молебня перед закінченням ще дверми новозбудованої церкви.

ГОЛОВНИЙ УРАД УНСОЮЗУ ВИСЛАВ ДЕПЕШІ Й ЛИСТИ ПРЕЗИДЕНТОВІ ЗДА, ПАПІ ПАВЛОВІ VI Й КАРДИНАЛОВІ ЙОСИФОВІ СЛІПОМУ

Союзівка, Кергонсон. — Головний Уряд Українського Народного Союзу вислав з нагоди своїх річних нарад депеші президентові Джансонові з підтримкою американської політики у В'єтнамі та в Домініканській Республіці, як також в актуальних справах внутрішньої політики. Рівночасно вислав депешу до Па-

пи Павла VI з подякою за іменування Верховного архієпископа - Ісидора Йосифа Сліпого на кардинала та висловленням надії на створення Українського Католицького Патріархату. Окремим листом Головний Уряд УНС-Союзу привітав Верховного Архієпископа Кардинала Йосифа Сліпого.

ДЕПЕША ДО ПРЕЗИДЕНТА

„Головний Уряд Українського Народного Союзу, що існує вже 61 рік та об'єднує 85 000 громадян українського походження, закумулювавши понад \$35 000 000, зібраний на своїх річних нарадах упродовж цього тижня, користує в цієї нагоди, щоб в імені своїх членів висловити повну й беззаперечну підтримку для всіх заходів нашого Уряду, скерованих на скріплення оборонної могутності нашої країни. Ми докладаємо підтримку рішучість та зусилля нашого Уряду протиставити комуністично-московській і китайській агресії у Південному В'єтнамі та спробі поширення комуністичного верховодства в Домініканській Республіці та в будь-якій іншій частині світу. Ми добре знаємо і пам'ятаємо всі неописані втрати і терпіння, що їх зазнала і ще досі зазнає від московського комунізму перша жертва його агресії — Україна. Ми також всеціло підтримуємо програму нашого Президента й Уряду щодо боротьби проти вбогости, за збільшення добробуту для всіх, усунення расової нерівності, забезпечення більшої медичної опіки для старших осіб та інших заходів у програмі побудови величного суспільства“.

ДЕПЕША ГОЛОВНОМУ УРЯДУ УНСОЮЗУ ДО ПАПИ ПАВЛА VI

„Головний Уряд Українського Народного Союзу, найстаршої і найбільшої братерської української організації, започаткованої в ЗДА в 1894 році, яка об'єднує сьогодні 85 000 громадян ЗДА і Канади українського роду, зібравшись на свої річні наради, аважас своїм присяжним обов'язком висловити Вашій Святості найглибшу подяку за постійну і прихильну увагу до українського народу, виявлену тепер вишненим його Великого Страдника і неохотного Ісидора Христової Віри — Митрополита Йосифа Сліпого до гідності Кардинала Вселенської Церкви. При цій нагоді дозволимо собі висловити надію, що Ваша Святість утримуватиме цю любов і опіку у відношенні до богобоязливий українського народу створенням Українського Католицького Патріархату“.

ЛИСТ ДО КАРДИНАЛА ЙОСИФА СЛІПОГО

„Головний Уряд Українського Народного Союзу, найстаршої і найбільшої установи американських і канадійських громадян українського роду, що об'єднує у своїх рядах 85 000 членів, зібраний на своїх річних нарадах цього тижня, переслав Вашій Еміненції сердечні побажання з нагоди підняття до гідності Кардинала Вселенської Церкви. Це підвищення, здобуте Вашою Еміненцією довготривалим терпінням і непохитністю в ісповіданні Христової Віри, дає нам рівночасним вишненим нашої Церкви та нашого многострадального українського народу. Переславши Вашій Еміненції наші найкращі побажання, ми рівночасно висловлюємо надію, що Апостольська Столиця утримуватиме виявлену вже Нею увагу до українського народу організаційним завершенням Української Католицької Церкви — створенням Українського Католицького Патріархату“.

НТШ вшанувало сторіччя народин М. Коцюбинського

Нью Йорк. — У великій ав-туту Америки в Нью Йорку відбулася 15 травня 1965 р. Наукова Конференція для вшанування сторіччя народин Михайла Коцюбинського. Прелегент подав життєвий шлях письменника, представив аналіз його творів та фольклорне ставлення совєтської критики до нашого письменника. На закінчення Конференції проф. П. Савчук виголосив доповідь н. т. „Політичний реалізм Михайла Коцюбинського“, що свої твори присвятав національним ідеалам нашого народу та його боротьбі проти московського деспотизму на Україні.

В Шикаго відбудеться конференція українських бібліотекарів

Шикаго. Товариство Українських Бібліотекарів Америки скликало на неділю 23 травня ц. р. конференцію українських бібліотекарів, що працюють в бібліотеках стейтів Ілліной та Індіана. Скликується конференція для підготовки Загальних Зборів Товариства Українських бібліотекарів Америки, що мають відбутися в липні ц. р. в Дітроїті, для обговорення різних професійних справ, зокрема наладнання наукової праці українських бібліотекарів, включення українських бібліотекарів Америки в громадське життя, співпраця Товариства Українських Бібліотекарів Америки з таким же Товариством Канади та з нашими науковими, професійними й іншими подібними установами. Конференція відбудеться в приміщенні Українського Національного Музею в Шикаго. Початок конференції о 10 год. ранку. Перед полуднем відбудуться доповіді: Мгр. Митро Штогрин (Ур-бана, Іл.), „Центр Української Документації в ЗДА стейтів Ілліной та Індіана“; Скликується конференція для підготовки Загальних Зборів Товариства Українських бібліотекарів Америки, що мають відбутися в липні ц. р. в Дітроїті, для обговорення різних професійних справ, зокрема наладнання наукової праці українських бібліотекарів, включення українських бібліотекарів Америки в громадське життя, співпраця Товариства Українських Бібліотекарів Америки з таким же Товариством Канади та з нашими науковими, професійними й іншими подібними установами. Конференція відбудеться в приміщенні Українського

СВОБОДА
FOUNDED 1893
Ukrainian Newspaper published daily except Sundays, Mondays & Holidays (Saturday & Monday issues combined) by Ukrainian National Association, Inc., 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07303
Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1109 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.
Address: "СВОБОДА," P. O. Box 346, JERSEY CITY, N.J. 07303

Німеччина й Ізраїль

Коли 23 жовтня 1954 року західні альянти визнали суверенність Німецької Федеративної Республіки і в т. зв. Паризьких протоколах прийняли її до західного військово-політичного блоку Атлантичного Союзу (НАТО) та коли 22 січня 1963 року французький президент Шарль де Голль і західнонімецький канцлер Конрад Аденауер підписали договір про припинення війни між цими двома країнами, що їх історія від століть заповнена взаємними війнами — то це були історичні докази, як із зміною часу і відносин змінюється поняття, хто чий приятель і хто ворог. Приязнь і ворожність між народами не є питанням сантименту, питанням почуттів, симпатій чи антипатій, це виключно питання державного інтересу, а державний інтерес тісно пов'язаний з географією, міжнародними відносинами, економікою. Своєрідним історичним винятком є той неадекватний московський імперіалізм, який від 1169 року каже все це дивитися на Московщину, як на ворога чи на ворога.

Мабуть, годі знайти яскравий приклад на кривду, за подвійну один народ другому, як поведінка німців за гітлерівського режиму у відношенні до євреїв: тоді винищено фізично, за діяльними пляном, шість мільйонів євреїв, винищено тільки тому, що вони євреї; тоді вбивано жорстоко, з найбільшим садизмом, чоловіків, жінок, дітей і немовлят. Минулася війна, і новий режим у Німеччині негайно заходився виправити зло, заподіяне режимом Гітлера. 10-го вересня 1952 р. Західна Німеччина підписала угоду з Ізраїлем про заплату 822 мільйонів доларів титулом матеріального відшкодування за втрати євреїв. В міжчасі заплачено насправді куди більше, бо — кажуть — кругло два мільярди доларів гримів й доставляв. Але гроші не заспокоїли рани і не вгамували смертельного жалю. На зміну настроїв мусіли вплинути два нові чинники: смертельна загроза для Німеччини з боку Східного Союзу і смертельна загроза для Ізраїлю з боку арабського світу. Відносини змінилися так радикально, що німецьке воєнне відшкодування стало підставою господарської побудови Ізраїлю, а Ізраїль став одним із експортерів зброї — до Німеччини. Одні й другі розмежували вину режиму від вину народу.

13-го травня ч. р. проголошено навізання дипломатичних відносин між Ізраїлем і Німецькою Федеративною Республікою. І в обох тх країнах їхні громадяни прийняли цю подію спокійно, схвалюючи її, як розумний акт. Так роблять державно зрілі нації: керуються розумом, а не серцем.

Комуністична субверсія в університетах ЗДА

Ще з початком минулого року Едгар Гувер, директор Федеральної Бюро Інвестицій, попереджав президентів американських університетів, що американська компартія організовано пов'язана з центральною міжнародною комуністичною і, з допомогою чужих грошових засобів, готує велику підривну кампанію по американських університетах, щоб захитати під-свій вплив студентську молодь і повести її на шлях обману та зради. Гувер, базоване на досконалих знаннях комуністичної підривної роботи, не взяв поведку до уваги компетентні університетські чинники, зокрема ігнорувала його ліберальна у своїй більшості американська преса. У висліді американське громадянство опинилося перед незрозумілими, здавалося б, і несподіваним зростом комуністичних впливів серед університетської молоді. В багатьох університетах почалися демонстрації під невинними початково гаслами свободи слова, мирності, оборони громадянських прав, а в дальшому в супроводі рішучих протестів проти таких американських акцій, як боротьба з комуністичною агресією в Південному В'єтнамі, і останнім часом — в Домініканській Республіці. В той час, як американські воєнки гинуть на полях боїв В'єтнаму чи на вулицях Сан Домінго, їхні однокласники засуджують американську "інтервенцію", а то навіть збирають гроші на зброю для... комуністичних "повстанців". Судові й поліційні слідства, як також проведені з кінцем березня цього року й опубліковані конгресові переслухання, довели, що організаторами всіх цих демонстрацій, "сидячих страйків" і інших "антиімперіалістичних" акцій були комуністи — члени компартії ЗДА й різних творених нею організацій молоді, навіть представники т. зв. ліберальної професури.

Найгірше в усій цій справі те, що започатковували здебільша з ідейних мотивів і використовували комуністичними підривниками виступи студентської молоді зустрічались із "зрозумілими" і навіть підтримкою деяких американських газет, журналів і радіо-телевізійних компаній, які віддають свої трибуни та голосники для оборони "академічної", мовляв, свободи. Такого роду "ліберальна політика" — це свідоме вже сприяння злочинній комуністичній субверсії, спрямованій на знищення американської незалежності й гарантованих Конституцією ЗДА громадянських свобод.

А. Власенко-Бойчук
ПОСТАТЬ СЕЛЯНИНА В ТВОРЧОСТІ
УЛАСА САМЧУКА

(2)
Після польської більшовицького трагедії в Ризі, в 1921 році, західній частині Волині, а з нею й село Тилляча припала Польщі. Для села почалася нова, тяжка епоха. Село, збагачене воєнним досвідом, шукає правди, національної і соціальної. Відростають нові ідеологічні провідники. Володько і Йон. Перший розгортає культурно-освітню роботу, другий — підпільну комуністичну. Володько організує опортуністичну, читальню, готує першу в селі аматорську виставу, бере жваву участь в політичній діяльності району, наражаючи себе на переслідування з боку польської поліції. Він підносить село на вищий культурний рівень. Володько з запалом

ТРУДНОЩІ НАЦІОНАЛІЗАЦІЇ

Лондон. — В першому томі Марксового "Капіталу", що вийшов 1867 р., написано про революційну зміну в капіталістичному господарстві, яка, на думку Маркса, неминує мусити настати: "Б'є година капіталістичної власності; експропріаторів експропріують".

Експропріаторами Маркс називав власників капіталу, бо вони зосередили в своїх руках господарство країни (землі, промислові підприємства, банки і т. д.), а велика більшість народу опинилася в стані наймитів — пролетарів, єдина "власність" яких — їх робітня сила. Ці "позбавлені власності" люди мусять зорганізуватися і революційно або законодавчим шляхом експропріувати (визволити) капіталістичну власність, перетворити її на власність усього суспільства.

Від того часу, коли Маркс писав "Капітал", минуло сто років. З почину Леніна в Росії та в інших країнах під диктаторською комуністичною владою не тільки капіталістичну власність, але також взято у власність держави і трудову власність селян — хліборобів. В комуністичних країнах на місці приватних капіталістів прийшов колективний капіталіст, комуністична партія. Отже, замість безкласового суспільства, про яке мріяв Маркс, створилася нова класова "експропріаторів" і визискувачів. Це — комуністична бюрократія, жалібна алали і ласа до "веселого й щасливого життя".

У Великобританії від осені 1964 р. прийшла до влади Партія Праці. В програмі цієї партії стоїть визнання великого капіталу. Партія Праці відкидає революційні методи, вона йде шляхом реформ, через законодавство в парламенті. Соціалістичний уряд Етлі (1945-1956) обернувся на власність держави залізниця, копальні, автобусове сполучення, сталеву індустрію. Однак це не була "експропріація", бо власники підприємств одержали солідний викуп. Уряд Черчілла в 1951 р. скасував націоналізацію автобусових ліній і сталевих промисловостей. Тепер уряд Вільсона, виконуючи постанови З'їзду Партії Праці, вирішив знову перетворити сталеву індустрію на власність держави. Соціалістичний уряд планує модернізувати цю індустрію, щоб вона могла успішно конкурувати з підприємствами інших країн. За націоналізовані підприємства доведеться платити з державних копів, це значить — податками громадян.

З цієї причини в рядях самої урядової партії з'являються сумніви, чи буде націоналізація 14 найбільших сталевих фірм на користь усього народного господарства такою дорогою ціною? В самій фракції Партії Праці в парламенті 2 послі завили, що будуть голосувати проти закону про націоналізацію сталевих підприємств. Ці два голоси "проти" не мали б ваги в уряді, який посідає б значну більшість у парламенті. Однак уряд Вільсона має за собою більшість усього 4 голосів проти консервативів і лібералів. Ця обставина викли-

кала цим дилем політичну бурю "з скляної води". Заступник прем'єра Дж. Браун, щоб заохотити до неопікірних поселів голосувати за закон про націоналізацію сталевих промисловостей, заявив, що уряд буде "прислухатися" до порад директорів сталевих фірм, як найкраще забезпечити контроль держави та інтереси акціонерів підприємств, призначених на націоналізацію. Заяву Брауна преса й суспільство сприйняли, як ознаку нерішучості уряду провести свій закон через парламент. В рядях Партії Праці, особливо між провідниками професійних спілок, створилося велике невдоволення супроти Брауна, мовляв, він має якісь таємні плани, щоб загальмувати націоналізацію. Шкавний факт: ціна акцій сталевих фірм, призначених на націоналізацію, зростає після оголошення урядового проекту ("Вітний документ") про націоналізацію. Власники акцій сподівалися дістати від держави високий викуп. Після заяви Брауна ціна на сталеві акції впала: акціонери не мають великих надій на високі прибутки з акцій приватних підприємств сталевих підприємств.

11-го травня Вільсон склав заяву, що сталеві промисловості будуть націоналізовані. Партія консервативів на це відповіла, що в разі її перемоги в виборах до парламенту, сталеві індустрії будуть знову денационалізовані. Ці суперечки не сприяють нормальному розвитку економіки в Англії. Закон про націоналізацію сталевих промисловостей буде поставлений на обговорення й рішення парламенту після Зелених свят. Уряд Вільсона має найбільшу турботу з тим, що його більшість у парламенті неперевірена. Прем'єр хоче дістати від нього моменту для своєї партії, призначити несподівано нові вибори до парламенту і здобути солідну більшість. Консервативний уряд від пропагандує, кажучи масам: "Вам ніколи не було так добре, як тепер". Соціалісти у виборах до парламенту казали до нас: "Вам живеться погано, голосуйте за нас, ми поліпшимо ваше життя". За короткий час (шість місяців) урядування Вільсон не міг зробити чуда, якого від нього сподівалися. Тому поведку серед тих, що голосували за Партію Праці, постає розчарування: на виборах до місцевих рад консервативна партія здобуває нові позиції коштом соціалістів і особливо лібералів, що в багатьох питаннях підтримують Партію Праці.

Один із них, Платон, навчався Володько. "Не шукайте України виключно біля Дніпра. Шукайте її також в Нью-Йорку, в Лондоні, Харбіні, на заході нашого континенту. Там ви її знайдете" ("Волинь" III, ст. 174). Володько розуміє, що для того, щоб підняти Україну, так, як піднялося село, треба вийти поза її межі. Треба вийти у світ, щоб у ньому знайти і здобути належне їй місце. Він рідиться йти в цей світ. Він каже, батькові: "Я хочу здобути право... Для неї самої... Всі ми мали волю, а де було право на неї? Хто був наш дід? Раб. Праді? Також раб. Ми і через те от треба йти. Думайте, я знаю куди? Ні. Я не знаю, але йти треба. Це знаю" ("Волинь" III, ст. 204). Повний віри в свою правду і свою перемогу, Володько рішучий на боротьбу за майбутнє, не тільки своє, особисте, а й загальне, всенародне. Він, як і батько, не боїться життя, не боїться чужини, він знає, що пропадають тільки слабі, а перемагають мужні і рішучі. Цей досвід бабу-

УКРАЇНСЬКІ СІЧОВІ СТІЛЬЦІ В ДАРНИЦЬКОМУ ТАБОРІ

Після Другого Військового З'їзду, на якому мене обрано членом Українського Військового Генерального Комітету, в перших же днях, коли я знайомився з працею Комітету й полагався на деякі бажучі справи, мені доручено справу Українських Січових Стільців, що перебували в Дарницькому таборі полонених. Справа ця тягнулася вже деякий час і нарешті перейшла до Генерального Комітету. У Дарниці, під самим Києвом, був російський табір для полонених австрійської армії. В цьому таборі і перебували в'язні в полон УСС'и. Київський Галицько-Буковинський Комітет, що опікувався втічаннями й полоненими, почав акцію в справі їх визволення, або, в крайньому разі, залишення на Україні, бо російська військова влада планувала вислати УСС'ів на Сибір, або в глибини Московщини. Проте, заходи українських організацій та окремих діячів, жадного успіху не мали.

Центральна Рада доручила була цю справу своєму члену, київському повітовому комісарові Мик. Шаповалові, але зайнятий іншими, політичними справами, він мало що зробив для українських полонених у Дарниці. Одного ранку командант Генерального Комітету Д. Ровинський спровадив до мене старшину австрійської армії в обшарпаній, брудній уніформі. Його обличчя і змінна тримала себе підкреслювали в ньому інтелектуальну людину. Перші ж слова підтвердили правдивість його твердження. — Я Український Січовий Стрілець, лікар Восвідка*, — почав схвально голосом старшина. — Користуюсь тим, що мене на кілька годин випустили, я прийшов до вас просити рятунку для українців, що перебувають в Дарницькому таборі.

Доктор Восвідка коротко розповів мені про тяжкі таборні умови, в яких живуть українці, і про надзвичайно вороже відношення до них польових чехів, яких російська влада зробила таборними наглядачами. Чехи, — сказав він, — поведуться в злочинний спосіб з буювцями та галичанами, особливо УСС'ами, називаючи їх собаками та зрадниками слов'янства, і б'ють та знущаються з них, у кого знаходять стрілецькі відзнаки. Скарижтеся на це нема кому, бо таборова

Поліція крокує весна. Життя в таборі цедро поїть землею. Сонце зогріває її, — так поетично починає свою передовику "Молодь України" з 17 квітня ч. р. А далі газета переходить до прози, пишучи, що молодих хліборобів "кличе вперед не лише весняне сонце", а й партія! "Безневисний пленум партії" дає глибоке наукове пояснення причин відставання землі розвитку сільськогосподарства. "Що ж це за "наукове пояснення" причин відставання?

Доктор Восвідка — розстріляний німцем у Станиславові під час другої світової війни за те, що був одружений з жидівкою, чи насправді з грабіжницьких мотивів.

(Далі буде)

"Наукове" пояснення

"Вони стали можливими, — коментує "Молодь України", — в результаті суб'єктивізму в керівництві", отже, натякуючи на хрущовські експерименти. Щоб викликати "надхненний" труд та завзятість молодих, газета устами режимників пропонує рецепт: "використовувати засоби усної та друкованої пропаганди для збільшення праці хліборобів". А наприкінці, як грізну пересторогу українській молоді, подає: "Рішуче воювати з інертністю, утриманнями".

Батько залишається на рідній землі, щоб закінчити старі сторику історії, син мандрує в світ, щоб почати нову сторику цієї самої історії народу, що продовжується в кожному поколінні, і в кожному поколінні оновлюється доти, поки народ здатний жити. І батько і син — два кільця ланцюга, які, хоч і спосіб, нерозривно, з окремими закінченими цілостями.

У другій своїй повісті "Марія", що появилася в 1934 році, Самчук знову змальовує життя волинського села, але по другій сторони залізної засілки. Повість про присвяту Самчук "Матерям, що загинули голодовою смертю на Україні в роках 1932-33". Самчук назвав цю повість хронікою одного життя, доклавши хронікою 26.258 рядків, тобто 70-літнього життя шляху. Ця хроніка — це картина людської праці, боротьби за існування, а рішучею непересічної життєздатності і життєрадісності. "Скільки разів сходило для неї сонце, стільки разів пере-

ПОКАЗ МОДИ ПІД ОБСТРІЛОМ

Показ моди в Українському Інституті ім. В. Джуса в Нью-Йорку несподівано став дискусійною темою двох світоглядів різних українських громадян по обох боках Атлантики. Молодше покоління, спратнене нових досягнів, нових форм, вражень, "нового стандарту життя, відривається від устаряючого й йде за найновішим. Спинити ці завершені цих людей з цієї дороги — безнадійне, навіть шкідливе зусилля, бо творить прірву між ними і їхніми батьками та тими старшими громадянами, що є консервативних, загуминкових, хоч, у їх розумінні, віддалили це Україну у формі високоартистичних творів "Волинь", "Марія", "Чого не їсть вогонь", "Ост", "Темнота". Якби Ви забезпечили собі належне місце в історії української літератури. Цього місця ні час, ні обставини ніколи не зможуть знівелювати.

Я прийшов привітати Вас від Головної Екзекутивної Української Народної Союзу з 60-річчям Вашого життя та з 40-літнім Ювілеєм Вашої видатної письменницької творчості. Український Народний Союз щиро пиється за культурним процесом української спільноти, радо співить з допомогою на розбудову духовних її вартостей, на прип'єшення появи віртисних творів великих українських художників, тому і сьогодні, вітаючи Вас, УНСОюз передає свою скромну поштову не тільки тому, що Ви великий український прозаїк, але ще й тому, що Ви виказалися теж неперевершеним журналістом, заповнюючи сторінки офіційного УНСОюзу "Свобода" своїми глибокими й, атрактивними тематичними статтями. На кінець припала мені честь вітати Вас від імені громадської організації, від Управління Філії УНО, його братніх організацій та численного членства його і скласти Вам в їхньому імені накреслі побажання збагатити українську духову культуру новими творами, які чітко характеризували б психологічні процеси сучасної української людини, які давали б напрямки і дороговкази, як ти українська людина має йти на широкі шляхи з повосної універсальності кризи.

Щоб Ви могли здійснити всі побажання присутніх, щоб Ви могли своїми новими художніми творами збагатити нашу літературу і залишити по собі непереможне духовне багатство для грядучих поколінь, треба Вам здоров'я, творчих сил для праці, внутрішньої радості та витривалості. Цього всього бажаю Вам від Установ, в імені яких Вас я вітаю.

Ваше життя — це велика ідея — визволення свого народу, відбудова української держави, і всі вони горіли бажанням віддати усім своїм естетичним працям на користь рідного краю, однаково де, чи в Києві, чи в Львові. Таке було моє враження від того, що я побачив і почув у Дарниці.

Доктор Восвідка — розстріляний німцем у Станиславові під час другої світової війни за те, що був одружений з жидівкою, чи насправді з грабіжницьких мотивів.

Ваше життя — це велика ідея — визволення свого народу, відбудова української держави, і всі вони горіли бажанням віддати усім своїм естетичним працям на користь рідного краю, однаково де, чи в Києві, чи в Львові. Таке було моє враження від того, що я побачив і почув у Дарниці.

УКРАЇНСЬКІ ВАНКУВЕРСЬКІ КОМІСІЇ

Ванкувер. — Тут відбулися в дні 11 й 12-го травня чергові переслухання Королівської Комісії для справ двомовності й двукультури Канади. Делегати українців склалися з голови місцевого Комітету України Канади М. Татарнюка, секретарки КУК пані А. Крипс і п. ф. Богдана, довголітнього громадського й культурного діяча. Дискусія над меморандумом ванкуверських українців, у якій від Комісії приймали участь Р. Фріт, Ж. Маршан, Д. Дунтон, Я. Рудницький і ін. проходила в межах мандату Королівської Комісії й торкалася питань місцевого порядку, таких як нирфальшування української історії в шкільних підручниках Британської Колумбії, навчання української мови й її повна акредитація в університетах Канади, тощо. — З Ванкуверу Комісія переїхала до Вінніпегу, де переслухання відбудуться в дні 17-20 травня.

Мода існувала тільки для закуркучення, м'ячаник і сновів. Міщани не мали ніякої освіти і ніякого фалу, вони тільки те й знали, що конкукували своїми "модерніями" за скарбачки та суконками. Не знали, що французьке слово "модерн" — те саме, що наше "новачасний". Інтелігентна жінка чи паночка мусить бути одягнена акуратно, естетично, але не ексцентрично. Віра Мільська Нью-Гейвен, Конн.

В СУБОТУ, 22-ГО ТРАВНЯ ПО ПОЛУДНІ, ВЕЛИКІ ВРОЧИСТОСТІ ВМУРУВАННЯ ДОКУМЕНТІВ У ПОСТАМЕНТ ПАМ'ЯТНИКА ТАРАСОВІ ШЕВЧЕНКОВІ У ВАШИНГТОНІ!

Увага! Пассейк і околиця!

ЗАХОДОМ
ОРГАНІЗАЦІЯ ВИЗВОЛЬНОГО ФРОНТУ
і МОЛОДІЖНИХ ОРГАНІЗАЦІЙ
вд. протекторатом УККА
— відбудеться —

в неділю, 23-го травня 1965 року
в залі УКРАЇНСЬКОГО ЦЕНТРАЛІ в ПАССЕЙКУ
СВЯТО ГЕРОІВ

на яке запрошуються все Українське Громадянство.
Святкову доповідь виколосять проф. Микола Чирковський.
В мистецькій частині візьмуть участь: Молодь СУМА та
Плесту, Мандолінона оркестра під дир. п. Я. Костяшина,
„Хор Молоді“ при Українській Централі під дир. п. С. Фар-
міги та Хор „Вояки“ під дир. п. Я. Костяшина.
Початок о годині 6-й вечером.

Увага! Ньюарк, Ірвінгтон і околиці! Увага! ГРОМАДЯНИ!

Пекучою нашою проблемою є брак Народного Дому,
який може забезпечити всебічний розвиток нашої організо-
ваної громади.

Товариство Українська Централі розуміючи вагу по-
треби такого дому, взяла на себе напівне завдання, при
помочі цілої ГРОМАДИ, побудувати НАРОДНИЙ ДІМ,
який забезпечить всі наші потреби.

Товариство Українська Централі є власником площі та
будинків, які є завданням будувати НАРОДНИЙ ДІМ.
Для обговорення справи будови НАРОДНОГО ДОМУ,
запрошуємо всіх Громадян на

ГРОМАДСЬКЕ ВІЧЕ

яке відбудеться

в неділю, 23-го травня 1965 року
о годині 6-й вечора,
в ДОМІ УКРАЇНСЬКОГО ЦЕНТРАЛІ

140 Прісепт Еве, Ірвінгтон, Н. Дж.
(один блок на полудні від Спрінгфілд Еве, поміж
41-ю і 42-ю вулицями).

Будуємо НАРОДНИЙ ДІМ для УКРАЇНСЬКОЇ ГРО-
МАДИ, тож взяти участь в обговоренні та вирішенні так
важливих справ повинен кожний член цієї ГРОМАДИ.

УПРАВА Т-ва УКРАЇНСЬКОГО ЦЕНТРАЛІ

Відеїдайте

Виставку історичних пам'яток УСС

ВІДКРИТА до 23-го ТРАВНЯ 1965 року
Щоденно від год. 6-9 веч., субота і неділя від 11-8 веч.
УНДІМ — Нью Йорк

СУБОТА, 22-го ТРАВНЯ 1965 р. Година 5:00 по пол.

на грици УКРАЇНСЬКОГО СПОРТОВОГО МАНДАНУ
при 31-й емілі і 124-й вулиці в Коледжі Полайт, Н. Н.

— відбудеться —

ФУТБОЛЬНІ ЗМАГАННЯ ЗА МІСТЕЦТВО ЛІТИ
СКІДНОЇ КОНФЕРЕНЦІ

УСК НЬО ЙОРК — HUNGARIA S. C.

О год. 2:00 передзвоняє резерв обидвох Клубів.

СУБОТА, 22-го ТРАВНЯ 1965 р. Година 9:00 вечером

в залі УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО ДОМУ, НЬО ЙОРК

— відбудеться —

ВЕСНЯНА ЗАБАВА УСК-у

Оркестра В. БОСГО • В програмі велика лотерія.

В НЕДІЛЮ, о год. 7-й веч.

Ширші Сходини УСН-у

з Управою і Радою Директорів для обговорення фінальних змагаль
УСК-у за чашу Америки.

Просимо всіх обов'язково прийти на ці збори.

Увага! КЛІВЛЕНД, Огайо! Увага!

ДІЛОВИЙ КОМІТЕТ

під почесним патронатом

Деканату Української Католицької Церкви в Огайо

мас шану повідомити Хвалене Українське Громадянство
великого Клівленду, Акрону, Кентону, Лорейну та Монтевану, що

в неділю, дня 30-го травня 1965 року

В АВДИТОРІ

Parma Senior High School

6285 West 54th Street — Cleveland 34, Ohio

відбудеться

СВЯТОЧНА АКАДЕМІЯ

В ЧЕСТЬ

КАРДИНАЛА ЙОСИФА СЛІПОГО

ГОЛОВНІ ДОПОВІДІ ВИГОЛОСЯТЬ

Д-р Григор ЛУЖНИЦЬКИЙ, професор Університету Пенсильвенії,
Філадельфія, Па.

Дост. Маруся БЕК, член Миської Ради м. Дітройту, Дітройт, Міш.

В МІСТЕЦЬКІЙ ПРОГРАМІ ВІЗЬМУТЬ УЧАСТЬ

Марта КОКОЛІСЬКА, сопрано, солістка Миської Опері Нью Йорку

Ірена ДУБАС, мистецтво слова

Збірний Хор Клівленду у супроводі фільгармонійної оркестри під
батутою Ярослава БАРИЧА.

Соліст Хору — Василь МЕЛЬНИЧИН, тенор

Початок точно о год. 6:30 вечора

Квитки вступу можна набутти в передпродажі в Парохіальних Урядках, бюрох
Кредитової Спільн. „Самопоміч“ та в книгарні „Дістер“.

ДЕНВЕРСЬКИЙ КАЛЕЙДОСКОП

Визначні гості відвідали
Денвер в січні. В січні перебу-
вав у нас останній отаман Ві-
льній Кубані, наш визначний
науковець, проф. інж. В.
Іванів. Керівництво денверсь-
кої групи ВУАН складало 10
січня ширше засідання, на я-
кому інж. Іванів, визначний
економіст і технолог, відчитав
довідку на тему „Руйнуван-
ня сільського господарства
СССР і його коловий“.

11-го січня, повертаючись із
10-ї Конференції Антиконтин-
ентичних Народів Азії, заго-
стив до Денверу голова ЦК
Антибольшевизмського Блоку
Народів п. Ярослав Стецько.
Він дав окремі доповіді для
американської та української
публіки, був на аудієнції у
губернатора Колорада і дав
інтерв'ю представникам аме-
риканської преси та виступав
на телебаченні.

Станція Плесту була про-
тягом останніх трьох місяців
дуже активною. 9 січня від-
булася традиційна Пластива
Свята Вечеря. В програмі
входили декламації, музичні
виступи (дебютували на фор-
тепіані Ірля Громик, Дада
і Гіор Філіос із школи Дю-
ри Колтунюк) і сценка. Про-
мови до молоді виголосили
парох о. Смаль та голова
Плесту. Приїзду мгр К. Кру-
пський. Тиждень пізніше від-
булася Пластива Маланка.

24 січня Пластива молоді взя-
ла активну участь в січневій
Академії. В лютому та берез-
ні відбулися Чайні Вечери, на
яких висвітлювалося коловий
фільми з різних місцевих ім-
през та проглядки з Одинад-

цятного Пластивого Джемборі
в Маратоні в Греції. Дещо
спізнило, бо аж 14-го березня,
відзначено Святом річницю
Крутинського Бою, та річницю
смерті с.п. Романа Шу-
кевича — ген. Тараса Чуп-
рицького. По Аелі Станіці, до
якого станули 22 члени з ко-
вацтва, юнацтва та старших
пластунів, відбулося Свято,
програму якого виповнили
промова, декламації та му-
зичні точки.

Відділ Союзу Українок —
власнував 31-го січня шир-
ші сходини членів та запро-
шених гостей, на яких пока-
зано проглядки з Японії,
Гонг Конгу та Формози. Ін-
формація до поодиноких про-
глядок давали З. Коритко та
Ст. Левус на підставі власних
спостережень в часі побуту в
тих країнах як воячки Амери-
канської Армії. Пані із Сою-
зу Українок вгощали присут-
ніх смачним буфетом, а при-
кінці відбулося льосовання
вишневих подушків.

Денверська група УВАН —
спільно з Українським Істо-
ричним Т-вом відбули 20 бе-
резня засідання, присвячене
вшануванню 65-ліття життя і
45-ліття наукової діяльності
заслуженого професора й іс-
торика д-ра Олександра Огло-
блина, дійсного члена УВ-
АН та голову Українського
Історичного Товариства. Чис-
ленно зібрана публіка вислу-
хала доповіді проф. Оглобли-
на про Михайла Грушевсь-
кого. Д-р Л. Винар відчитав
реферат про творчість Ювіля-
та. Закінчено засідання спо-
минами про проф. О. Оглоб-
лина, якими поділилися з
присутніми інж. Л. Биковсь-
кий та інж. Ю. Сластів.

Річні Загальні Збори —
відбули з початком нового
року місцеві відділи УККА та
УНСОУ. На збори УККА
прийшло багато членів. По-
вслушанні зйїта уступаючи
управі вибрано нову Екзеку-
тиву, яку очолив д-р Богдан
Винар, а членами стали: К.
Левченко, І. Вейншійський, В.
Горчаківський та Б. Беймук.
Тяжка була справа з УНСО-

Українські Молодечі Організації Шикаго для Українського Музею

На тлі нашої розсвареної
громади трапляються не раз
дуже відродні моменти. До
них належала ревія в дні 11
власнотавала Українським
Музеєм в Шикаго. Ця ре-
вія, була замінна тим, що в
ній поруч себе взяли участь
наші молодечі органі-
зації Шикаго: МУН, ОДУМ,
Плест та СУМ.

Танцюристи МУН-у очару-
вали присутніх своїми стилі-
зованими танками: „Гоп-
ком“ і „Гуцулюком“. Іхній висту-
п доказав, що можна бути
третьою генерацією, говорити
по англійськи а дорожити на-
ціональною спадщиною та бі-
плекати. Другою точкою МУ-
Н-у була виїла декламація
вірша Л. Глібова: „Горлиця
і Горобець“.

Від ОДУМ-у виступив гур-
ток співачок, який виконав
успішно дві пісні та ансамбль
зложений з 6-ох бандуристів,
які виконали дві пісні. Оби-
точки пройшли з успіхом
та зібрали заслужені оплески.

Плест дав інсценізацію
„Ірлені в Тавриді“ Лесі Ук-
раїнок. Як всі речі, пригото-
вані п. Ромою Турянською,
так і ця інсценізація була на
високому мистецькому рівні.
СУМ дав збірну рецитачію
вірша Івана Франка „Не за-

люболюбство Денверу. Цент-

тральною точкою сходин був
реферат парох о. Павла Сма-
ла про Другий Вселенський
Ватиканський Собор. 28-го
лютого приготували Сестри-
цтво з нагоди запусів о-
бід для членів та гостей. Піс-
ля обіду, який пройшов в
миї атмосфері, присутні
танцювали при музиці із
звукзаписної стрічки.

28-го лютого мали ми на-
году побачити коловий та
звуконий фільм „Шевченко у
Вашингтоні“. Фільм зробив
на всіх присутніх велике вра-
ження, викликав почуття го-
дості та задоволення, що на-
ша американська Україна
здобулася на такий пам'ят-
ник та що так численно та
імпульсивно відсвяткувала його
відслонення. Від усіх тих,
що не могли особисто взяти у-
часті в урочистостях відслонення
пам'ятника, хай буде
широка друка продуктом філь-
му, що нам дозволило побачи-
ти цю подію на екрані.

Шевченківська Академія —
28-го березня мала зовсім ін-
ший характер, як минулих ро-
ків. Цього року вперше цілу
програму виконала тільки мо-
лодь, за винятком вступного
слова, що його виголосив д-р
Богдан Винар. Програма була
багата і різноманітна. Ре-
ферат про Т. Шевченка відчи-
тала студентка Колорадського
університету в Боулдері —
Тамара Ткачук. Несподи-
ванкою були багато заступ-
лені музичні точки впроти-
виставі до декламації, якими
давніше передладовувало про-
грами. Пластивий хор під ди-
ригентурою п. юначки Лесі
Чайківської відіграв три піс-
ні. За підготову та переведен-
ня проб належить подяка
п-і А. Колтунюк. З фортепіан-
новими солами виступили дві
піаністки, Леся Рушницька ви-
конала бездоганно поважний
„Стрілецький похід“ М. Гай-
воронського, а Іра Волянська
з бравурою „Українську дум-
ку“ З. Приховського. Ритміч-
ну інтерпретацію „Реве та
стоїть“ виконали Пластиві
новачки Леся Волянська, А-
ретка Масляк та Дада Філіос
в супроводі музики та співу
пань М. Кроток і А. Колту-
нюк. Григорій Скиба відіграв
на скрипці концертну Опус
12 Ф. Кухлера та Золотий
вальс Ф. Легара. Від танкової
групи „Калина“ виступили О.
Беймук і Б. Громик з танком
„Запорожець“. Зворушливим
був сольовий 4-літньої Зені
Коритко „Думи мої“ та її де-
клімація віршика „Україна“.

Також декламували Володи-
мир Пейрбі, юнак В. Майст-
рик та В. Карен. Пластиве
новачтво дало ще спевку
„Кавка про хлопчика Тара-
сика“, яку розказувала ім ю-
начка Олена Горчаківська.
Академію відкрив американ-
ським гимном, що його на
фортепіан відіграла І. Волян-
ська, а закінчено співом на-
ціонального гимну.

Любомир Колтунюк

Студентський „Вечір поезії“ в Нью Йорку

13-го березня в Інтернеме-
сел Галзі в Нью Йорку від-
бувся вечір, влаштований Ук-
раїнським Студ. Клубом при
Колумбії і Джулард, на яко-
му читано поетичні твори
Данка Струка і Лесі Масюк.
Панна Оксана Сірко відчита-
ла „Гамма Сіма“ Данка
Струка, а пан Славо Новіч-
кий читав уривки із циклу
віршів панни Лесі Масюк.
Програма почалася в 7-й го-
дині вечері. Після читання
присутні користали з смачно-
го буфету, приготовленого
студентами. Вечір був успіш-
ний і гості мали добру нагоду
познайомитися з творами мо-
лодих поетів.

Щодо самих віршів, які від-
читано того вечора, то слід
ствердити, що вони були де-
яким розчаруванням. Бракує в
них ідеї, бракує цілі. Вони
антворюють враження, що по-
еті перше почали писати а
тоді щойно думати, замість
навпаки. Хотів треба при-
знати, що обидва автори мають
запас слів і поетичне почуття,
та ці прикмети рідко інстпу-
ють разом, а це рідше трива-
ють довгий час. Слухач час-

то чус гарні речення, відчу-
ває, що поет хоче пережити,
щось хоче якнайкраще і як-
найкраще передати, але йому
не вдається. Він не зміє з'ясу-
вати думку, губиться серед
слів і пристрасті. Таким чи-
ном він не захоплює слухача,
якого вірші „не доходять“ до
нього. А це головне тому, що
нема в них ніякої ясної мети,
ні головної чи зворушливої
ідеї.

Можна себе потішати дум-
кою, що це с хібною молодос-
тю і час це може виплитити,
коли автори віршів випча-
ть стилістику і поетику. Моло-
дим поетам це треба „трохи
пожити і сформувати свій ха-
рактер і погляд на світ, треба
це дещо прочитати, і аж тоді
пустити себе на великий та
благородний шлях поезії. То-
му зовсім щиро і з доброю во-
лею кінчаю ці радки такими
словами:

Молоді українські поети,
Які ще не дозріли своїх літ:
Возміть старого Горця
в пораді.
На дев'ять років положіть.

А. С.



Ділячись сумною вісткою з Рідними і Знайомими,
що для 6-го травня 1965 року відійшов у Вічність
наш Найдорожчий
МУЖ, ТАТО і ВРАТ

бл. п. ІОСИФ ЧОРНИЙ

проживав 76 років; уроджений в Старих Вродах,
Західна Україна.

Похоронений дні 8-го травня 1965 року на парохіаль-
ному цвинтарі св. Миколи в Шикаго.

В близькому свитку:

дружина — ЕВЕРМІЯ

донька — СТЕФАНІЯ БАБІН з мужем

ПЕТРОМ і сином ПЕТРОМ

сина — ЮЛІАН з дружиною ГАЛІНОЮ

і донькою НАДІЄЮ

сестра — МАРИН ПОГОРЕЦЬКА з мужем

РОМАНОМ і донькою ЛЯРИСОЮ

ПОДЯКА

З Волі Воспінського в дні 15-го березня 1965 р. в Клівленді,
відійшов у Вічність наш Найдорожчий

МУЖ, БАТЬКО і ВРАТ

бл. п. інж. Модест Волчун

Цією дорогою складасмо подяку Веч. Отцям: Монаху,
Греколатині, о. проф. Тимкові, д. д-рові Любачівському за від-
працьовані Папахид і похорону.

Спеціальна подяка о. Монаху Добрянському за Вішнєгу
за участь у відправках Папахид, похорону і за ширі, глибо-
ку заботу і співпрацю при вшануванні Покаяного.

Друзімо Пондівного щиро дякуємо за вишесказані допомо-
ги з Церквою.

Сердечно дякуємо хорі „Діпнор“ за спів в часі Папа-
хид і похоронного обряду, як рівном за цвіт, інж. П. Гор-
дичуковий подяка за прашальні слова над гробом.

Імнотий Станіці в Клівленді дякуємо за почесну еті-
ку в часі Папахид, за цвіт і за перевезення збірки на „Ен-
циклопедію Українства“ в Сарселі.

Сердечно спасибі Приятелям за Вішнєгу за телеграми,
листи і перевезення збірки на „Енциклопедію Українства“
в Сарселі, дати на українську пресу і Народну Фун-
дацію ім. Т. Шевченка.

Складасмо рівном сердечну подяку Приятелям з дале-
кого Саскатуну за телеграми і листи.

Родичі, Приятелі і Знайомі глибоко вдячні за ласка-
ві похорони на Ст. Воєні, за цвіт і численну участь в похо-
ронах.

Хай Господь нагородить Вас за добре серце, яке Ви во-
каляли і наші і той тишай для нас час.

СОФІЯ ВОЛЧУН — дружина

ЛІДІЯ ГОЛІАН з мужем МІКОЛОЮ —

донька і зяті

ОРИС ВОЛЧУН — донька

ОРЕСТ і ОЛЕНА ВОЛЧУН —

брат з дружиною

ПОДЯКА

Для 16-го квітня 1965 року в Клівленді, Огайо відійшов

передчасно у Вічність з Волі Божої

наш Найдорожчий

СЕСТРА, БРАТОВА і ТЕТА

Марія з Дибів Шанковська

В часі Папахид, в похоронному заведенні п. Михайла

Колодзі і похорону, що відбувся в дні 13 квітня 1965 року,

заслужили від нас дуже багато співчуття від безчислених окре-
мих осіб.

Всім ім бажаємо скласти цю дорогою нашу найцірні-
шу подяку.

Усім Приятелям Стріянам і не-Стріянам, усім Знайо-
мим і Незнайомим людям доброго серця, що подали нам
під слів розради, принесли чудові квіти, зложили дати на
могили і добурили цілі, що надзвичайно численно при-
були на Папахид і Заупокійну Службу Божу та відправо-
дили Тіліні Остання Новина і її останню туземку доро-
гу, усіх, що прашали Помилу на відтергомо мого, на-
дгобили зворушливими словами, усім тим, що своїм
середнім співчуттям полегшили нам наше немовне горе,
скадаємо імнотий вдячно і гарче спасибі.

Нехай Всевисшій обильно винагородить всі Ваші жер-
тви, любов і попашу, які Ви виявили супроти Дорогої нам
Покійниці, Сестри, Братової і Теті.

ВРАТ — ОСТІП

братова — СТЕФАНІЯ

і братанка ТАМАРА ДІВІН

В 40-ий ДЕНЬ СМЕРТІ ПОКІЙНОЇ

Марії з Дибів Шанковської

відправиться

СЛУЖБА БОЖА і ПАПАХИДА

в суботу, 22-го травня 1965 р.

о год. 7:30 ранку

в українській католицькій церкві

ОВ. ДУХА в БРУКЛІНІ

при 190 N. 5th St., Brooklyn 11, N.Y.

До участі запрошуємо

3 ЖИТТЯ НАУКОВОГО Т-ВА ІМ. ШЕВЧЕНКА

(3)

НОВІ ЧЛЕНИ НТШ В ЗДА

Дійсні члени: проф. Степан Шах, Німеччина.
Звичайні члени: проф. д-р Мирослав Грецишин, Бюфало, Н. Я.; проф. д-р Яків Зозуля, Ратерфорд, Н. Дж.; д-р Ілля Каралінік, Ірвінгтон, Н. Дж.; мгр Василь Мик, Бронкс, Н. Я.; мгр Роман Рейнарович Ірвінгтон, Н. Дж.; проф. д-р Василь Шимоняк, Мінвокі, Віс.

Члени, прихильники: дир. Теодор Мінх, Скрантон, Па. Померли: дійсні члени — проф. д-р Юрій Студинський, проф. д-р Лев Чикаленко; звичайні члени — інж. Станіслав Макар, д-р Ярослав Хмільський.

ФІНАНСОВІ СПРАВИ

З нагоди Ювілейного Шевченківського Року — Науково Товариство ім. Шевченка в ЗДА проголосило збірку на „Науковий Фонд“. Вислід цієї збірки є подані у нижче поданому вказі ВШ, Жертводавці, „Науковий Фонд“ є призначений на сплатнення решти гіпотетичного догугу за дані НТШ в Нью Йорку, на видання доповнені до „Історії України-Руси“ М. Грушевського, що довів „Історію“ до часів гетьмана Виговського, далше на видання повної біографії Т. Шевченка в англійській мові, на видання історії української літератури нової доби, в українській і англійській мовах і на інші видання. Завдання і записи: д-р Софія Парфанюк, Дітройт, записала 12 тисяч доларів на видання її творів і праць, Сл.

Хто помилював вкази моєї ТЕЧКИ у Українського Народного Дому в Нью Йорку: прошу ласкаво листити її у „Веселі“ (Дня 15-го або 16-го травня)
144 Second Avenue, New York, N.Y.
ЖИГМОНТ ОЛЕКСИ

Увага! СИРАКУЗИ, Увага!
ЮТИКА і ГЕРКІМЕР!

В неділю, 30-го травня 1963 року

в год. 2-й по полудні
в залі УНДому при 231 King St.
HERKIMER, N. Y.

— відбудуться —

ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ
Окружного Комітету Відділів
УНСоюзу

участь в яких повинні взяти всі члени Окружного Комітету.
Конвенційні Делегати та Представники і Члени
слідуючих Відділів:

ДУРІНГВІЛ	188	ГЕРКІМЕР	192
РОМ	121	ФУЛТОН	263
ЛІТЕЛ ФОЛС	330	ЮТИКА	58,484

СИРАКУЗИ — 39,317.

У Зборах візьме участь

Ярослав Падох

головний секретар УНСоюзу

В ПРОГРАМІ ЗБОРІВ:

Звіт Окружної Управи.
Вибір нової Управи.
Доповідь гол. секретаря Я. Падох про стан УНСоюзу і його активні завдання.
Роздача ювілейних відзнак заслуженим союзникам у членській кампанії 1964 року.

До участі в Зборах запрошуються всі члени УНСоюзу та ширше Українське Громадянство.
Іван ПІГУЛЯК
Голова Окружного К-ту
Ярослав СЕНШІН
Секретар Окружного К-ту

Окружний Комітет Відділів УНСоюзу

Округи Балтимор-Вашингтон

запрошує усе Українське Громадянство

Балтимору, Вашингтону і околиці на

ПУБЛІЧНУ СОЮЗОВУ

НАРАДУ

що відбудеться

в неділю, 23-го травня 1963 р.

в ЗАЛІ ДОМУ „САМОПІМІ“

при 239 „Світ Бродвей“ в Балтиморі

На порядку наради доповіді членів Екзекутивної УНСоюзу про національні, господарські та організаційні замишлення та проблеми Українського Народного Союзу загальної, громадського значення.

ДОНОВІДАТИМУТЬ:

Носко ЛІСОГР, головний президент УНСоюзу
Роман СЛОБОДІН, головний касир УНСоюзу
Ярослав ПАДОХ, головний секретар УНСоюзу

Після наради відбудуться

Річні Загальні Збори

Окружного Комітету

зі звичайним порядком наради та вибором нової Окружної Управи.
До участі в нараді та зборах запрошуються все Українське Громадянство, яке повинно користуватися з привілеєм в нашій громадській організації Екзекутивної УНСоюзу, які подчас виконують відповідальні функції в УНКА і інших центральних громадських установах.

Початок о год. 2:30 по полудні

Місцеві установи просять не влаштовувати в цей день громадських імпрез.

ПОСВЯЧЕННЯ НОВОЇ НАРАФІЛЬНОЇ ШКОЛИ



2-го травня Владика Кир Носко Шмонюк посвятив нову нарафільну школу при церкві св. Духа в Брукліні, Н. Я., в якій від вересня 1964-го року відбудеться навчання. На згоді (зліва) протоігумен о. М. Когут ЧСВВ, Пресвітер Кир Носко, Ген. Вікарій о. Е. Монастирський і о. В. Андрушків — парох церкви св. Духа і ньюйоркський декан

Академія на честь Т. Шевченка
в Сан-Франціско

У неділю 14-го березня в театральній залі „Каліфорнія Клуб“ відбулася академія на честь Т. Шевченка. Академію влаштували старання місцевого відділу УНКА. Академія прийшла на вишочному рівні. Крім літературно-мистецької частини програми (1-ша частина), великому успіху сприяло ще й те, що у другій частині висвітлювалися фільми „Шевченко у Вашингтоні“.

Слово про Шевченка вголосила п-і З. Панасенко, був викладачка української літератури в Києві. Мистецький смак людей, люблячих хорошу музику задоволював композитор — піаніст п-і І. Вовк. Він майстерно виконав рядок Листи, а його талановиті учениці панна Л. Вермонт з чуттям виконала сольфеджісто Баха та малюрок Шопена, а М. Черепенко виконала відому мелодію на слова Шевченка „Реве та стогне“. У музичній частині також поспісалися, вперше виступаючи перед публікою, молоді піаністки Леся Боднар, яка виконала майстерно „Токату“ Берковича та один твір Шуберта.

Фільм зробив величезне враження на присутніх, викликаючи оплески. Треба віддати подяку талановитим фахівцям — творцям цього фільму, п. Ю. Тамарському. Фільм був показаний так, як це належить для цього історичного документу на нормальним кіно-екрані з факсимільним демонстратором на апараті із стерео-звуківним гучномовцем. Зал був виповнений (понад 200 осіб). — Хотів би дати другий екземпляр фільму і висвітлював його аматорським способом в суботу і в день академії. Таке — може бути виправдане лише у великих містах поселення українців, як в Нью Йорку чи у Філадельфії.

Микола Костирко

Літні Студії Українознавства й Славістики
в УВУ в Мюнхені

Мюнхен. — Український Вільний Університет у порозумінні з Баварським Міністерством Освіти й при співпраці професорів із Мюнхенського, Франкфуртського й інших університетів організує в місяцях липня й серпня ц. р. перші Літні Студії Українознавства й Славістики для кандидатів на магістрів і докторів у цих дисциплінах, а також і для вільних слухачів, що бажають поглибити свої знання в цій ділянці. Курси відбудуться в приміщеннях УВУ в Мюнхені при вул. Ландас ч. 24. Між викладачами передбачено участь професорів УВУ: П. Зайцева, О. Бойка, Н. Полонської — Василеюк, І. Майстренко, О. Кульчицького, В. Янова, К. Митровича, О. Горбача й ін., а також запрошених учених, як Е. Кошмідер, А. Шмаве, Г. Штаттмюллер та ін. Для учасників забезпечено можливість користування науковими бібліотеками Мюнхену, а також консультацію з спеціалістами-науковцями інших високих шкіл, що в тому часі діятимуть у столиці Баварії. УВУ покрив частинно витрати за навчання так, що оплати за загляди курсів є дуже низькі: \$ 50 за предмет. \$60 за семінар апродовж цього курсу. Треба думати, що ця нова ініціатива УВУ — найстаршої української академічної школи на еміграції, знайде відповідний відгук серед української молоді в Америці й Канаді, для якої вона подумана в першу чергу.

За ближчими інформаціями треба звертатися до УВУ в Мюнхені, Зах. Німеччина.

І. Панчак, Дітройт, д-р О. Дорожницький, С. Голланд, проф. д-р О. Цибірський, Мінвокі, проф. д-р М. Мішенко, Джеймстаун, д-р С. Войтович, Плено.
По 20 доларів — д-р В. Томчик, Аллегані, А. Гудзак, Сиракузи, Н. Ніку, Філадельфія, д-р А. Жуковський, Стіл, проф. д-р В. Януш, Пінтсбург, Ю. Личковський, Ст. Петербург, В. Верган, Скрантон, д-р Р. Керницький, С. Айелі, дир. П. Задорський, Аокік, Т. Соболев, Клівленд, проф. д-р В. Тімошенко, Пало Алто, Товариство Українських Інженерів, Нью Йорк, д-р А. Шкільник, Екрон, інж. І. Сорочко, Ньюарк, П. Саламаха, Теорія, В. Шпирко, Плімут, пані В. Брикочев, Філадельфія, Українське Фотографічне Товариство (О. Старостяк) Бруклін, В. Бурдюк, Мускодіж, дир. С. Магале, Ньюарк, О. Мішук, Клівленд, арх. Ю. Ястремський, Нью Йорк, проф. о. І. Лебедович, Філадельфія, д-р С. Глинянський, Галзетон, д-р Я. Макарушка, Бінгтон, проф. д-р І. Розгін, Централь, д-р М. Грушевський, Клівленд, д-р В. Шкільник, Клівленд.
По 15 доларів — Товариство Українських Філателістів Бруклін, д-р А. Тершаковець, Нью Йорк, проф. д-р Ю. Мачук, Філадельфія, І. Мігайчук, Парма, о. М. Гіль, Г. Медов, д-р Т. Крута, Трентон, УНСоюз Відділ 221 (Т. Шпікула), Шікаго, проф. В. Загайкевич, Клівтон, д-р В. Вінич, Деңвер, д-р Р. Дяків, Філадельфія, проф. Г. Вовк, Монтомери, проф. Р. Придакевич, Моррей, д-р Т. Гасчик, Вайнона, пані М. Муляк, Балтимор, пані М. Книжницька, Філадельфія, 11 доларів — І. Шило, Спрінгфілд.
(Далі буде)

Праця
MALE & FEMALE
RESTAURANT & CATERERS
ПОМІЧ
Кухарі і кухарки, мужичини до кухні, до миття посуду, портери. Досконалі праці і доск. платня. Відкрито щоденно і в неділю.
Perlowitz Employment Agency
135 Norfolk St., New York City
AL 4-6076

Праця
HELP WANTED MALE
AIR CONDITIONING
INSTALLATION MEN
Must speak English. Experienced. Room units, double-hung, transom, thru wall. Full or part time. Routes available in Manhattan, Brooklyn, Queens, Bronx & Westchester.
Call NI 9-8300

Праця
HELP WANTED FEMALE
ОПЕРЕНТОРКИ
до ПІШТТА на МАШИННАХ.
11th Ave. & Clintonville St.
Whitestone
Добра платня. Постійна праця, приємні умовини.
Call HI 5-2652 after 10 A.M.

ГОСПОДИНЯ з досвідом
Спання на місці, власна кімната, лавічка, TV, „air cond.“. Ввічлива для дітей. Загальна домашня праця. Друга поміч. Мусить говорити по-англійськи.
Clifton, N.J.
Area Code 201 472-2569

ОПЕРЕНТОРКИ
Тільки досвідчені при випускних подушках і нарядній на ліжка. Постійна праця. Користі.
385 Gerard Ave. 7th Fl.
Near 144 St., Bronx, N.Y.

IDEAL HOME FOR WOMAN
WHO LOVES CHILDREN
assist in care of three children and light housekeeping; new ranch home, Queens; own room, bath, TV. References; 5/2 day.
HO 4-4244

ОПЕРЕНТОРКИ
Поодиначка годка, 2 годки і зіг заг машина. Постійна праця цілий рік, досконали умовини праці, модерна фабрика, близ. всіх комунікацій. Голос.
RARE FORM INTIMATES
43 River Rd., N. Arlington, N.J.
або тел. Mr. Altman
(201) 991-6860

Хочете знати,
як зварити іскра української свідомості в другій половині минулого віку і як народилася Українська Держава, — то читайте:
„СПОГАДИ“
Євгена Чикаленка
Цю велику на 604 ст. книгу читайте з великим інтересом.
Ціна тільки \$3.50
Замовляйте в:
„СВОБОДА“
P.O. BOX 346,
JERSEY CITY 3, N. J.

Хочете знати,
як зварити іскра української свідомості в другій половині минулого віку і як народилася Українська Держава, — то читайте:
„СПОГАДИ“
Євгена Чикаленка
Цю велику на 604 ст. книгу читайте з великим інтересом.
Ціна тільки \$3.50
Замовляйте в:
„СВОБОДА“
P.O. BOX 346,
JERSEY CITY 3, N. J.

Хочете знати,
як зварити іскра української свідомості в другій половині минулого віку і як народилася Українська Держава, — то читайте:
„СПОГАДИ“
Євгена Чикаленка
Цю велику на 604 ст. книгу читайте з великим інтересом.
Ціна тільки \$3.50
Замовляйте в:
„СВОБОДА“
P.O. BOX 346,
JERSEY CITY 3, N. J.

Хочете знати,
як зварити іскра української свідомості в другій половині минулого віку і як народилася Українська Держава, — то читайте:
„СПОГАДИ“
Євгена Чикаленка
Цю велику на 604 ст. книгу читайте з великим інтересом.
Ціна тільки \$3.50
Замовляйте в:
„СВОБОДА“
P.O. BOX 346,
JERSEY CITY 3, N. J.

Хочете знати,
як зварити іскра української свідомості в другій половині минулого віку і як народилася Українська Держава, — то читайте:
„СПОГАДИ“
Євгена Чикаленка
Цю велику на 604 ст. книгу читайте з великим інтересом.
Ціна тільки \$3.50
Замовляйте в:
„СВОБОДА“
P.O. BOX 346,
JERSEY CITY 3, N. J.

Хочете знати,
як зварити іскра української свідомості в другій половині минулого віку і як народилася Українська Держава, — то читайте:
„СПОГАДИ“
Євгена Чикаленка
Цю велику на 604 ст. книгу читайте з великим інтересом.
Ціна тільки \$3.50
Замовляйте в:
„СВОБОДА“
P.O. BOX 346,
JERSEY CITY 3, N. J.

Хочете знати,
як зварити іскра української свідомості в другій половині минулого віку і як народилася Українська Держава, — то читайте:
„СПОГАДИ“
Євгена Чикаленка
Цю велику на 604 ст. книгу читайте з великим інтересом.
Ціна тільки \$3.50
Замовляйте в:
„СВОБОДА“
P.O. BOX 346,
JERSEY CITY 3, N. J.

Хочете знати,
як зварити іскра української свідомості в другій половині минулого віку і як народилася Українська Держава, — то читайте:
„СПОГАДИ“
Євгена Чикаленка
Цю велику на 604 ст. книгу читайте з великим інтересом.
Ціна тільки \$3.50
Замовляйте в:
„СВОБОДА“
P.O. BOX 346,
JERSEY CITY 3, N. J.

Хочете знати,
як зварити іскра української свідомості в другій половині минулого віку і як народилася Українська Держава, — то читайте:
„СПОГАДИ“
Євгена Чикаленка
Цю велику на 604 ст. книгу читайте з великим інтересом.
Ціна тільки \$3.50
Замовляйте в:
„СВОБОДА“
P.O. BOX 346,
JERSEY CITY 3, N. J.

Хочете знати,
як зварити іскра української свідомості в другій половині минулого віку і як народилася Українська Держава, — то читайте:
„СПОГАДИ“
Євгена Чикаленка
Цю велику на 604 ст. книгу читайте з великим інтересом.
Ціна тільки \$3.50
Замовляйте в:
„СВОБОДА“
P.O. BOX 346,
JERSEY CITY 3, N. J.

For Sale
На продаж БОНГАЛА
33 приміщення, 55 акр. чуд. землі, фільтр, басейн, паров. опрішувач, гар. вода, машина до прання і сушіння. Всі спортивні угодження.
ULSTER HEIGHTS, Ellenville
За інфор. тел. в Нью Джерзі 772-2489
Мусить продати, продає з втратами.

Ваканції
БОНГАЛА
з повним комфортом при Granite Rd (біля 44). Дешево до найближчого сезону або тижня. Фільтр, басейн, 1 м. до Союзів. Замовлення телефон.
HI 6-0928 в Нью Йорку.
Власн. інж. О. Добрянська
Панчичини.

Найвище положена на ролі
Mombassu і серед лівих укр. нападів осели
CRANES (ЖУРАВЛІ)
Kerhonkson, N.Y. State
Tel. 914 626-2149
в. інж. Хоркавич

Винаймає 2 ким. апартаменти повні апліанси і в гарячому купальному ванні \$25 а комфорт 3 ким. бонгала від \$30.00 тижнево. Для купання стіл з протікаючим потоком, теніс-корт, відвідувач, комунікація, зал для забав і пінг-понгу, годалки і 74 акрів ліса з грибами. До чудової Союзів 10 мін. Зинжені ціни для емігрантів і старої війни. В Кергонскон звернуті попри Gas Mobil St. з 209 на дорогу до Samsonville і квати прямо 4 мил в гору до вивиски ЖУРАВЛІ

ВІДПОЧИНКОВА ОСЕЛЯ
VILLOW TREE BUNGALOW
в горах Catskill, винаймає бонгала на сезон або коротше, кімнати укомплектовані, кухня, холодильник, холодна і тепла вода, гарне положення при 209 Кергонскон, N.Y. Вас стас перед оселенням. Фільтрований басейн, річка, ліс, ціни умірковані. Замовляти телефон: DA 9-8096 або TA 4-4043 в Нью Йорку.
Власники:
М. Шпінт, Микола Григорюк

НЕ ТРЕБА
ДОВГО
ЧЕКАТИ
ПЕРЕКОНАЙТЕСЬ САМІ І
ЗАЖИТЕ ІЩЕ СЬОГОДНІ
31 ЛІТА
під назвою
J. MILLER'S PURE HONEY
COMPOUND #6
а вже завтра почується зміна. Якщо не буде задоволені протягом 48 год, поверніть пакети. а гроші будуть Вашою власністю.

Терпачі чи самотники, як знаєш жодну, заір, нестримність, газ, відвідувач, заирти голови, біл у крилах і інші недомогали НЕ ЧЕКАЙТЕ, а спробуйте зараз!
Ціна одної пакети \$10.00, а якщо хочете для свого приятеля, тоді для пакети тільки — \$15.00. (Письмі зараз долучуючи чек або Моней Ордер на адресу:
THE MILLER CO., INC.
Dpt. 41
790 Broad Street Newark, N.J.

Хочете знати,
як зварити іскра української свідомості в другій половині минулого віку і як народилася Українська Держава, — то читайте:
„СПОГАДИ“
Євгена Чикаленка
Цю велику на 604 ст. книгу читайте з великим інтересом.
Ціна тільки \$3.50
Замовляйте в:
„СВОБОДА“
P.O. BOX 346,
JERSEY CITY 3, N. J.

Хочете знати,
як зварити іскра української свідомості в другій половині минулого віку і як народилася Українська Держава, — то читайте:
„СПОГАДИ“
Євгена Чикаленка
Цю велику на 604 ст. книгу читайте з великим інтересом.
Ціна тільки \$3.50
Замовляйте в:
„СВОБОДА“
P.O. BOX 346,
JERSEY CITY 3, N. J.

Хочете знати,
як зварити іскра української свідомості в другій половині минулого віку і як народилася Українська Держава, — то читайте:
„СПОГАДИ“
Євгена Чикаленка
Цю велику на 604 ст. книгу читайте з великим інтересом.
Ціна тільки \$3.50
Замовляйте в:
„СВОБОДА“
P.O. BOX 346,
JERSEY CITY 3, N. J.

Хочете знати,
як зварити іскра української свідомості в другій половині минулого віку і як народилася Українська Держава, — то читайте:
„СПОГАДИ“
Євгена Чикаленка
Цю велику на 604 ст. книгу читайте з великим інтересом.
Ціна тільки \$3.50
Замовляйте в:
„СВОБОДА“
P.O. BOX 346,
JERSEY CITY 3, N. J.

Хочете знати,
як зварити іскра української свідомості в другій половині минулого віку і як народилася Українська Держава, — то читайте:
„СПОГАДИ“
Євгена Чикаленка
Цю велику на 604 ст. книгу читайте з великим інтересом.
Ціна тільки \$3.50
Замовляйте в:
„СВОБОДА“
P.O. BOX 346,
JERSEY CITY 3, N. J.

Хочете знати,
як зварити іскра української свідомості в другій половині минулого віку і як народилася Українська Держава, — то читайте:
„СПОГАДИ“
Євгена Чикаленка
Цю велику на 604 ст. книгу читайте з великим інтересом.
Ціна тільки \$3.50
Замовляйте в:
„СВОБОДА“
P.O. BOX 346,
JERSEY CITY 3, N. J.

Хочете знати,
як зварити іскра української свідомості в другій половині минулого віку і як народилася Українська Держава, — то читайте:
„СПОГАДИ“
Євгена Чикаленка
Цю велику на 604 ст. книгу читайте з великим інтересом.
Ціна тільки \$3.50
Замовляйте в:
„СВОБОДА“
P.O. BOX 346,
JERSEY CITY 3, N. J.

Хочете знати,
як зварити іскра української свідомості в другій половині минулого віку і як народилася Українська Держава, — то читайте:
„СПОГАДИ“
Євгена Чикаленка
Цю велику на 604 ст. книгу читайте з великим інтересом.
Ціна тільки \$3.50
Замовляйте в:
„СВОБОДА“
P.O. BOX 346,
JERSEY CITY 3, N. J.

Хочете знати,
як зварити іскра української свідомості в другій половині минулого віку і як народилася Українська Держава, — то читайте:
„СПОГАДИ“
Євгена Чикаленка
Цю велику на 604 ст. книгу читайте з великим інтересом.
Ціна тільки \$3.50
Замовляйте в:
„СВОБОДА“
P.O. BOX 346,
JERSEY CITY 3, N. J.

Хочете знати,
як зварити іскра української свідомості в другій половині минулого віку і як народилася Українська Держава, — то читайте:
„СПОГАДИ“
Євгена Чикаленка
Цю велику на 604 ст. книгу читайте з великим інтересом.
Ціна тільки \$3.50
Замовляйте в:
„СВОБОДА“
P.O. BOX 346,
JERSEY CITY 3, N. J.

For Sale
На продаж БОНГАЛА
33 приміщення, 55 акр. чуд. землі, фільтр, басейн, паров. опрішувач, гар. вода, машина до прання і сушіння. Всі спортивні угодження.
ULSTER HEIGHTS, Ellenville
За інфор. тел. в Нью Джерзі 772-2489
Мусить продати, продає з втратами.

Ваканції
БОНГАЛА
з повним комфортом при Granite Rd (біля 44). Дешево до найближчого сезону або тижня. Фільтр, басейн, 1 м. до Союзів. Замовлення телефон.
HI 6-0928 в Нью Йорку.
Власн. інж. О. Добрянська
Панчичини.

Найвище положена на ролі
Mombassu і серед лівих укр. нападів осели
CRANES (ЖУРАВЛІ)
Kerhonkson, N.Y. State
Tel. 914 626-2149
в. інж. Хоркавич

Винаймає 2 ким. апартаменти повні апліанси і в гарячому купальному ванні \$25 а комфорт 3 ким. бонгала від \$30.00 тижнево. Для купання стіл з протікаючим потоком, теніс-корт, відвідувач, комунікація, зал для забав і пінг-понгу, годалки і 74 акрів ліса з грибами. До чудової Союзів 10 мін. Зинжені ціни для емігрантів і старої війни. В Кергонскон звернуті попри Gas Mobil St. з 209 на дорогу до Samsonville і квати прямо 4 мил в гору до вивиски ЖУРАВЛІ

ВІДПОЧИНКОВА ОСЕЛЯ
VILLOW TREE BUNGALOW
в горах Catskill, винаймає бонгала на сезон або коротше, кімнати укомплектовані, кухня, холодильник, холодна і тепла вода, гарне положення при 209 Кергонскон, N.Y. Вас стас перед оселенням. Фільтрований басейн, річка, ліс, ціни умірковані. Замовляти телефон: DA 9-8096 або TA 4-4043 в Нью Йорку.
Власники:
М. Шпінт, Микола Григорюк

НЕ ТРЕБА
ДОВГО
ЧЕКАТИ
ПЕРЕКОНАЙТЕСЬ САМІ І
ЗАЖИТЕ ІЩЕ СЬОГОДНІ
31 ЛІТА
під назвою
J. MILLER'S PURE HONEY
COMPOUND #6
а вже завтра почується зміна. Якщо не буде задоволені протягом 48 год, поверніть пакети. а гроші будуть Вашою власністю.

Терпачі чи самотники, як знаєш жодну, заір, нестримність, газ, відвідувач, заирти голови, біл у крилах і інші недомогали НЕ ЧЕКАЙТЕ, а спробуйте зараз!
Ціна одної пакети \$10.00, а якщо хочете для свого приятеля, тоді для пакети тільки — \$15.00. (Письмі зараз долучуючи чек або Моней Ордер на адресу:
THE MILLER CO., INC.
Dpt. 41
790 Broad Street Newark, N.J.

Хочете знати,
як